



Decembro 1987

Numero 4 Ĉislo

Prosinec 1987

XX

Ankoraŭ el vortoj de la Prezidanto de la UEA Humphrey Tonkin dum la Jubilea Universala Kongreso en Varsovio: „Antaŭ cent jaroj apud tiu ĉi kongresejo aperis eta modesta broŝuro..... Multaj parolantoj de Esperanto ĝuas sian lingvon kaj ĝin uzas sen granda entuziasmo ĝin disvastiĝi. Al ili sufiĉas la kongreso, ilia loka klubo, okazaj libroj aĉetitaj de la libroservo. Eĉ ĝenus ilian komfortan kaj hermetikan mondon subita alfluo de novaj lernantoj. Ja per simpla utiliga de la lingva ili helpas ĝian lingvan pliriĉigon. Sed, karaj gekolegoj, tio ne plu sufiĉas! Venas nun periodo de disvatigo. Ni kreismurojn ĉirkaŭ ni: sekuraj en niaj kluboj kaj kongresoj, ni ne bonvenigas adekvate la novulojn, ni ne sufiĉe pledas por nia lingvo, ni ne alfrontas la publikon, ni ne agas sufiĉe discipline kaj celkonscie. Dirante tion mi neniam akuzas, mi neniam kritikis. Mi simple faras tiu ĉi konstanton, ke lingvo ekzistas unue por disvastiĝi, due por ĝui. Fojfoje ni inversigas tiun ordon kaj forgesas nian veran celon ... Sed ni ne forgesu, ke – malgraŭ ĉio (kaj malgraŭ tio, ke la plibonigo ne estas universala) pliboniĝis la homa kondiĉo tra la pasintaj cent jaroj. Plivastiĝis la libereco. Pligrandiĝis la libereco. Pligrandiĝis la demokratio.

Jeŝte slova prezidanto de UEA Humphrey Tonkin z JubilejnĤho SvĤtovĤho kongresu ve VarŝavĤ: „Pred sto roky v malĤ tiskĤrnĤ vedle tĤto kongresovĤ budovy vyŝla drobnĤ skrovnĤ broŝurka.... Mnoho mluvĤcĤch esperantistĤ uŝivajĤ svĤho jazyku, aniŝ by ho nadŝenĤ rozŝiřovali. Staĉi jim kongres, mĤstnĤ klub, kniŝnĤ aktuality, koupĤnĤ z kniŝnĤ sluŝby. Dokonce by obtĤŝoval jejich pĤpĤchovĤ a hermetickĤ svĤt pĤlĤv ŝakĤ. Vŝdyř jednoduchĤm uŝitĤm jazyku pomĤhajĤ jeho jazykovĤmu obohacĤnĤ. Avŝak, draŝĤ pĤřĤtelĤ, to uŝ nestaĉi! PĤřĤchĤzĤ nynĤ obdobĤ rozŝiřovĤnĤ. Utvořili jsme si zdi okolo nĤŝ; jĤstĤ v naŝich klubech a kongresĤch, pĤřĤmĤřenĤ nevĤtĤme novĤĉky, nedostateĉnĤ obhajujeme nĤŝ jazyk, neĉelĤme publiku, nejednĤme dostateĉnĤ disciplinovanĤ a cĤlevĤdomĤ. Kdyŝ to řĤkĤm, nikoho neobviřuji, nikoho nekritizuji. Jednoduŝe konstatuji, ŝe jazyk existuje v prvĤ řadĤ pro rozŝiřovĤnĤ, zadruhĤ pro poŝitek. NĤkdĤ pĤvracĤme tento řĤd a zapomĤnĤme na nĤŝ pravĤ cĤl.... Avŝak nezapomĤnejme, ŝe navzdory vŝemu (- a navzdory tomu, ŝe zlepŝĤnĤ nenĤ vŝeobecnĤ) zlepŝila se ŝivotnĤ ŝroveň v poslednĤch letech. Rozŝiřila se svoboda. Rozŝiřila se rovnost. ZvĤtŝila se demokracie.

Necesas nun lerni la saman lingvon, por komune; solidare, en spirito de kompreniĝo, ni povu fronti kuraĝe la problemojn de la moderna mondo – laŭ la ekzemploj de Zamenhof, kaj kun la sindediĉo, saĝeco kaj klarvido de realismaj esperantoj.“

Kion aldoni? Enkonduko de la lingvo estas tasko multjara. Ni devas resti fidelaj al la ideo de la internacia lingvo spite ŝajna ĝia nerealeco. Ĝisdetale ni lernu la lingvon kaj ĝian esprimkapablon. Niaj konoj ni transdonu al venonta generacio, ni uzu ĉiun okazon por disvatigi la konojn pri nia ideo, por helpi la komencantojn, por varbi novajn interesulojn. Profundigu viajn konojn eĉ pri teorio de propaganda laboro, varbu neperforte. Per viaj plenaj fortoj helpu restarigon de nia asocio, kiu estas garanto en nia ŝtato por nia plua esperanta agado.

Esperanto en turismo. De la 18-a ĝis la 24-a de julio ĉi jare okazis en Bydgoszcz (pollando) na 7-a ĝenerala konferenco de Monda Turismo kaj 3-a simpozio pri Esperanto en Turismo. La partoprenantoj el 26 landoj, inter alie el Malto, Suda Koreujo, Ĉinio kaj Zairio aŭskultis raportojn kaj diskutis pri la agado de Monda Turismo pri la eventoj en la sfero de Esperanta turismo. Estis ellaborita programo por plua evoluo de la Esperanto-turismo kaj plifortigo de la Asocio dum la sekvaj 3 jaroj. Rilate al instruado Monda turismo organizos seminariojn en Varna k094 aj Pisanica en Bulgarujo, kaj eldonos internacian lernolibron por turistoj. Paralele ku tiuj klopodoj estos kolektataj bazaj elementoj por eldono de Turisma Esperanto-enciklopedio. Seriozaj samideanoj, kiuj deziras kunlabori, skribu al Monda Turismo „Esperantotur“ str. M.Sklodowskiej-Curie 10, PL 85-094 Bydgoszcz. Petu laborplanon 1988, en kiu vi vidos planon de ĉiuj turismaj renkontiĝoj de la estonta jaro.

Je nutné nyní se učit stejnému jazyku, solidárně v duchu porozumění, postavme se čelem k problémům moderního světa – po příkladu Zamenhofa, a se zaujetím, moudrostí a jasnozřivostí realistických esperantistů.“

Co k tomu říci? Zavedení jazyka je úkol mnohaletý. Musíme zůstat věrni ideí mezinárodního jazyka přes její zdánlivou nereálnost. Učme se do detailů jazyka a jeho výrazové možnosti. Naše znalosti předejme přicházející generaci, uijme každé příležitosti znalostí o naší myšlence, pomoci začátečníkům, získávat nové zájemce. Prohlubte své znalosti i teorii propagační práce, nábor provádějte bez násilí. Svě plné síly věnujte obnovení našeho svazu, který je garantem v našem státu pro naši esp. činnost.

Esperanto v turistice. Od 18. do 24.července letošního roku uskutečnil se v Bydgošti (Polsko) 7. generální konference Monda Turismo a 3.Symposium o Esperantu v turistice. Účastníci z 26 zemí, mezi jinými z Malty, Jižní Koreje, Číny a Zairo vyslechli zprávy a diskutovali o činnosti Monda Turismo, o událostech ve sféře esperantské turistiky. Byl vypracován program pro další rozvoj esperantské turistiky a posílení svazu v dalších 3 letech. V oboru vyučování Monda Turismo organizuje semináře ve Varně a Pisanici v Bulharsku a vydá mezinárodní učebnici pro turisty. Průběžně s touto aktivitou budou sbírány základní prvky pro vydání Turistické esperantské encyklopedie. Vážní zájemci-esperantisté, kteří chtějí spolupracovat, nechť píší na Monda Turismo „Esperantotur“ str. M.Sklodowskiej-Curie 10, PL 85-084 Bydgoszcz. Žádejte program 1988, ve kterém uvidíte všech esperantských setkání turistických v příštím roce.

Skitagoj Krkonoše (21-26.II.87): Montara kabano en Špindl.Mlýn. Prezo Kčs 180. (sen manĝado) Komuna kuirado. Skiado, vespera komuna amuzo, dancado, tablotenis. Aliĝiloj+informoj Junulara sekcio de ĈEA, Jílská 10, 11000 Praha 1. Limdato 15.1.87.

2.Renkontiĝo de Esp.Invalidoj 1.-7.VI.87 en Hrabyně: 25 partoprenintoj, el tio 3 eksterlandanoj. Diskuto kun reprezentantoj de ĈEA+Asocio de invalidoj. Tre sukcesa renkontiĝo plue kun 37 lokaj handikapuloj. La programo de instruado kaj amuzo plenumita. Estonta renkontiĝo 1988 en refreŝiĝa centro Hodonín apud Kunštát 1988. La sekcio eldonas tre belan ĉiumonatan cirkuleron desegnititan kun gravaj sciigoj el esperantista mondo; krucenigmaj ktp. Petu Jana Malínská, 27401 Slaný, Soukenická 53.

Interesuloj pri kontakto kun Ĉinio (vidu la artikolon en la estinta numero de VF ne skribu al la rondeto en Benešov sed rekte al Ĉina Esperanta ligo, P.O.Kesto 825, Beijing (Pekino), Ĉinio. (Anoncon sendis Václav Stibůrek, Benešov u Prahy).

Forpasis: Hloušek Antonín, nask.1907, Žďár 13, 47162 Okna apud Doksy, longjara partopreninto en ĉiuj printempaj seminarioj de nia klubo, la 14an de oktobro. Li restu eterne en niaj rememoraĵoj!

Magnetofona servo de ĈEA: Josef Filip, Nádražní ČSD 146, Chropyně, anoncas, ke la servo ne vendas sonbendojn (kasedojn), sed nur surbendigas la programojn laŭ listo. Prezo de tia servo estas ne 25 Kčs sed 20 Kčs.

Nova esperanta klubo en Železný Brod fondita! Kunvenoj ĵaŭde 17-19.Instrua kaj amuza programo. Koresponda adreso: Václav Pospíšil, Na vápence 771, 46822 Železný Brod.

Mortis Adolf Krištof el Prago, Michelská 9 en la aĝo 65 jaroj. Li multe helpis al la kunvenejo en Vejvodova ul kaj helpis kun sia edzino en la laboroj per la literatura sekcio. Honoron al lia memoro!

EK/MH 95/87

Lyžařské dny v Krkonoších (21-26.II.87). Horská chata ve Špindl.Mlýně, Cena 180 Kčs (bez jídla), společné vaření. Lyžování, več.spol.zábava, tanec, pingpong. Přihl. +informace Sekce mládeže ČFS, Jílská 10, 11000 Praha 1. Lhůta 15.1.1987.

Setkání esp.invalidů 1.-7.VI.87 v Hrabyni: 25 účastníků, z toho 3 zahraniční. Diskuze s reprezentanty ČES a svazu invalidů. Velmi úspěšné setkání dále se 37 místními invalidy. Program výuky i zábavy splněn. Příští setkání v Hodoníně u Kunštátu, rekreačním středisku. Sekce vydává velmi pěkný měsíčník ilustrovaný s důležitými informacemi z esperantského světa, křížovkami atd. Vyžádejte u Jany Malínské, 27401 Slaný, Soukenická 53.

Zájemci o korespondenční styk s Čínou (viz článek v posledním čísle VF) nepište na kroužek do Benešova, ale přímo Čínskému esperantskému svazu, P.O.Kesto 825, Beijing (Pekino), Ĉinio. Oznámení poslal Václav Stibůrek, Benešov u Pr.

Odešel: Hloušek Antonín, nar. 1907, Žďár 13, Okna u Doks, dlouholetý účastník všech jarních seminářů našeho klubu, 14.října 1987. Nechť zůstane v naší trvalé vzpomínce!

Magnetofonová služba ČES; Josef Filip, Nádražní ČSD 146, 76811 Chropyně, že služba neprodává pásky (kazety) ale jen nahrává programy podle seznamu. Cena za jednu takovou službu není 25 Kčs, ale 20 Kčs.

Nový Esperantský Klub v Železném Brodě založen! Schůze ve čtvrtek 17-19. Výukový a zábavný program. Korespondenční adresa: Václav Pospíšil, Na vápence 771, 46822 Železný Brod.

Zemřel Adolf Krištof z Prahy 1, Michalská 9, ve věku 65 let. Mnoho pomáhal v klubovně ve Vejvodově ulici se svou manželkou pomáhal v literární sekci. Čest jeho památce!

### D-ro Traxler Ĉu vi konas viajn rajtojn (práva)

Estas mirinde, ke la jur-tema literaturo en Esperanto estas tiel rara malgraŭ tio, ke la preskriboj laŭvorte (doslova) traplektas (proplétají) tutan nian vivon, ĉiun privatan aŭ publikan okazaĵojn tiagrade (natolik) ke ni povas nomi ilin „nia ĉiutaga pano“. Nesciado de leĝo povas kaŭzi multfoje tre malagrablajn rezultojn, grandajn damaĝojn.

La leĝdonanto (zákonodárce) strebas tekstigi la preskribojn kiel eble plej kompreneble por civitanoj; tamen multaj normoj postulas pli profundan interpreton, kion donas kutime iu fakulo, juristo. Nome estas necese konscii pri tio, ke la juro ne estas ia ekzakta scienco, – kiel matematiko, sed ke la limoj (hranice) de unuopaj preskriboj reciproke interpenetras (prolínají se) kaj ilia influo (vliv) sur unuopajn tuŝintajn realaĵojn estas sufiĉe multflanka. La vivo estas senfine varia kaj pro tio la leĝdonanto – zorgante eĉ la plej ĝisfundan pripenson – ne kapablas plene elĉerpi ĉiujn vivsituaciojn.

Al la pli ampleksa kono de la leĝo devigas nin ankaŭ tiu fakto, ke en ĉiuj kulturaj jurordoj validas la konata principo, ke „nesciado de la leĝo neniun pravigas“. Tio estas paradoksa situacio, ĉar la leĝdonanto bone scias, ke eĉ la plej erudita juristo ne povas koni ĉiujn normojn de sia lando. Malgraŭ tio estas necese bazi normojn sur tiu fikcia premiso (předpoklad), ĉar aliel povas ekzisti neniuj jurordo.

Ni ĉiuj plenumas en la socio samtempe eĉ plurajn jurajn rolojn. Ni estas geedzoj, gepatroj, infanoj kaj bezonas koni la familian juron (kiel ligi kaj disligi edzecon, kiaj estas niaj edzecaj rajtoj kaj devoj, kiel ni eduku niajn infanojn, kiel oni konstatas patrecon (otcovství), adoptas infanojn, kiaj estas la reciprokaj devoj inter gepatroj kaj infanoj, inter geedzoj). Simile gravaj estas la preskriboj de la civiljura kodo, se ni estas havaĵposedantoj, individuaj asekurantoj (pojistníci), heredantoj (dědici) ktp (kaj tiel plu). La menciita kodo regulas ankaŭ divresajn servojurajn rilatojn, la respondecon pri damaĝo aŭ senrajta profito, la laŭjuran aŭ testamentan heredadon ktp.

Preskaŭ (téměř) ĉiu el ni laboras en iu entrepreno (podnik) aŭ alia organizaĵo, kaj bezonas konatiĝi kun normoj de la laborjura kodo (kial ligi, ŝanĝi kaj fini laborrilaton, kiaj estas la normoj pri la salajro, libertempo (dovolená), damaĝrekompenco (odškodnění) okaze de la labora vundiĝo aŭ labormalsano). Simile kiel ĉe la civila juro estas utile proprigi al si la konon de bazaj normoj de la kriminala juro (kiaj agoj estas punendaj) kaj kiaj estas la punoj de la tribunala proceduro, plue de la rolo de juĝistoj, prokuroroj, ŝtatnotarioj, advokatoj.

En la nelasta vico oni devas menci (zmínit se) la normojn de la administracia kaj internacia juroj, kiujn devas apliki ĉiu ŝtato en la enlanda kaj eksterlanda rilatoj. Estas verŝajne (pravděpodobně), ke ĝuste sur la internacia kaj diplomacia kampoj oni sentos plej frue bezonon de la esperanta jura terminologio, ĉar tiu oficiala internacia rilato komenciĝas per kontraktoj kaj normoj. Estos dezirinde, ke tiuj normoj tekstos per klara, unusenca, neŭtrala internacia lingvo, kiel unusola (jediný) originalo.

Fotokopion de la Granda Filip-vortaro  
esperanto-ĉeĥan vi povas mendi kontraŭ 70 Kčs  
ĉe INKLEC, Slovenský esperantský sváz,  
pošt.schr.44, 15000 Praha 5.

Fotokopii Velkého slovníku Filipova  
esperanto-  
českého můžete objednat za 70 Kčs u INKLEC,  
Slovenský esperantský sváz, pošt.schr.44, 15000  
Praha 5.

Novaj finstudintoj de la koresponda kurso:

El la grupo de Dro Hradil:

Kaňka Jiří, 1961, 67602 Mor.Budějovice  
Martinovská Milena, 1940, 40001 Ústí nL  
Pecinovská Milena, 1962, 27201 Kladno  
Šajgalová Petra, 199, 27305 Smečno  
Ing Šuchmanová Helena, 38017 Karlovy Vary  
Vacková Jitka, 1949, 25083 Újezd nL  
Vondruška Pavel, 1925, 18200 Praha 8  
Voska Ivo, 38451 Volary  
Weishaüpl Čestmír, 74601 Opava

El la grupo de Ing Vlast. Kočvara:

Inĝ V.Karlíček, 67123 Lomnice u Tišnova  
Nováková Dana, 73701 Český Těšín

Ili ĉiuj kun sincera bondeziro estu akceptataj en nian Verdan familian rondon! Ligo de novaj amikecoj kaj laboro en nia movado espereble alportas al ili kontentecon kaj renkompencon por ilia diligenta dumkurso studado!

La unua kata surprizo (kočičí překvapení): Antaŭ unu jaro ni loĝis en vilaĝo (vesnice). En la unua duono de ferioj (prázdniny) estis ĉe ni niaj plej junaj genepoj (vnuci). Infanoj de urbo, ili admiris ĉiujn bestojn-sovaĝajn dum promeno en naturo, agrokulturajn ĉe najbaroj (sousedů). Ili estis feliĉaj, se ili povis karesi katon aŭ hundon (fremdajn; ni havis neniujn bestojn). De tempo al tempo aperis en nia ĝardeneto blanka kato, kiu lasis sin karesi (laskat). Nepino ĉiam donis lakton al ĝi. Dum kelkaj tagoj la kato ne venis al ni. Foje vespere mia edzino dum ordofaro (úklid) antaŭ domo aŭdis miaŭon (mňoukání), kvazaŭ (jakoby) la kato dezirus ion diri. Ĝi rigardis mian edzinon kaj apud ĝi kuŝis io, kion mia pli bona duono konsideris (považovala) muso. Post pli atenta rigardo ŝi ekkonis, ke sur la tero kuŝis malgranda, unu-ĝis du-taga katido. Ŝi preparis liton por la kato kaj katido en kesto. Kato kun ĝia ido restis ĉe ni, genepoj tre ĝojis pro tio, sed mi vane demandis, kial tion la kato faris? Ĝi ne estis sovaĝa (divoká); tamen al kiu ĝi apartenis?

La dua kata surprizo: La kato kaj katido, kiuj enhejmiĝis (zdomácněli) ĉe ni, estis tre dorlotataj (hýčkáni) de ĉiuj niaj genepoj. La kato tute senzorge lasadis (nechávala) ĝian katidon en zorgo de niaj infanoj dum ĝiaj musĉasaj ekspedicioj sur kampojn. Sed foje ĝi montris grandan batalemon kaj kuraĝon. Al nia genepoj bicikle venis ilia kuzo kun sia juna hundo. Pordego (vrata) estis malfermita kaj ni ĉiuj komence ne atendis, kion faros la kato. Ĝi hirtigis (naježila) hararon, eksiblis (zasyčela) kaj kiel fulmo (blesk) elkuris tra la pordego kontraŭ la hundo. La kato atakis ĝin ree (znovu) kaj ree, ŝprucetis (prskala) kaj la hundo ĝemis (třásl se) pro la doloro kaj timo kaj malkuraĝe forkuris. Agado de „nia“ kato estis tiel fulma, ke neni el ni povis ion fari. Kaj ni denove demandis: Ĉu eblas, ke patrino amo kaj timo pri ido pelus (hnala by) la katon kontraŭ multe pri grandan kaj fortan hundon? Eble jes. Kaj kio devigis hundon cedi (ustoupit) kaj lasi sin sen-pune (beztrestně) ataki de malpli granda kaj malpli forta kato? Ĉu ĝia fulma agado? Ĉu momento de surprizo? Ĉu respekto antaŭ patrino amo? Eble tio ĉio.

Tiuj ambaŭ epizodoj estis per tiel nenormalaj, ke mi estas devigata sciigi tion al pluaj. Ing. Josef Borský, Brno-Lesná, Nezvalova 7

Se vi volas pasi belan libertempon apud Vranov-valbaraĵo, petu tuj informojn pri Somera Esperanto-Tendaro 1988 Lančov ĉe Esperantoklubo 67401 Třebíč

Chcete-li prožít krásnou dovolenou u vranovského jezera, vyžádejte hned informace o Letním Esp. táboře Lančov u EK Třebíč



Ĉu la lasta? (Laŭ la letero de Ivana Drbohlavová, Turnov).

30.VIII.-5.IX.87 okazis denove en Dudince en suda Slovakio la renkontiĝo de esperantistoj-vegetaranoj, joganoj kaj naturamikoj dank` al senlaca s-ano Ernesto Váňa, kiu ĉion prizorgis. Ek de la dua tago la suno estis varma kaj la partoprenintoj povis sin bani en termala baseno. Krom partoprenintoj el nia lando venis poloj, bulgaroj, jugoslavo kaj rumana opera kantisto. Antaŭtagmeze kaj iam vespere okazis interesaj prelegoj. Do Špelda prelegis pri forto de pensoj kaj koncentrado de ili, bulgara kuracisto instruis, kiel savi sufokantan homon per manĝaĵero. Ing Doležal kun sia kolektivo prelegis pri vivmaniero Mazdazdan. Matene kaj vespere estis ekzercado de jogo. Beaŭrinde neniu povis referi pri la Universala jubilea kongreso en Varsovio. En memore restis pasintjara rakontedo de jugoslavino pri kongreso en Pekino. Kvankam s-ano Váňa signis pro sia aĝo la renkontiĝon la lasta, la forveturintaj partoprenantoj disiris kun deziro denove veni estontjare. Espereble troviĝos iu juna helpanto, kiu povus savi la tradicion de multjaraj renkontiĝoj en Dudince.

Michail Gorbaĉov dum sia vojaĝado tra ĉebaltaj respublikoj haltis en Tallin. Dum nepreparita diskuto surstrata alparolis lin iu civitano: „Michail Sergejeviĉ, ĉu mi povas mezi al vi demandon, kiun vi ankoraŭ ne respondis?“ - „Demandu pri kio vi volas,“ sonis la respondo de la ŝtatulo, instiganta la demandanton. „Temas pri problemo de instruado de Esperanto en nia lando. Vi mem certe scias, ke temas pri esperanto, tio signifas amikecon, fratecon.“ - „O, Esperanto!“ ekvokis la ŝtatulo kaj vaste ekridetis. „Mi dirus eble tion: Antaŭ Esperanto mi preferus nur rekonstruon. Ĝis ni pretigos ĝin, ni eklaboros sur Esperanto-kampo!“

Junulara klubo en Prago kunvenas regule en Prago 1, Vejvodová 1 (apud Pernštejn, kelkajn paŝojn de la sekretario ĈES en Jílská str.) ĉiumarde inter 18a kaj 20a horo! Ne timu lingvan baron, venas ankaŭ komencantoj. Ĝuu amikan atmosferon.

Post nia tutŝtata kongreso en Olomouc ĉiuj sekcioj de ĈEA kuraĝe eklaboris. Aperis lavango da interesuloj pri korespondaj kursoj. Kvankam mankas vortaroj kaj lernolibroj, ni devas ĉiuforme klopodi teni ilian intereson. Tamen ni ĉiuj devas fari nian propran devon. Ĉu vi jam pagis membrotizon asocian? Sen rimedoj la asocio ne povas plenumi taskojn, kiujn ni postulas de ĝi.

Michail Gorbaĉov se na své cestě Pobaltím letos v únoru zastavil v Tallinu. V nepřipraveném rozhovoru na ulici byl osloven jedním občanem: „Michaile Sergejeviči, mohu vám dát otázku, na kterou jste ještě neodpovídal?“ - „Ptejte se na co chcete“ zněla odpověď státníkova, povzbuzující tázajícího se. „Týká se výuky Esperanta v naší zemi. Vy jistě sám víte, že se jedná o Esperanto, to znamená přátelství, bratrství.“ „Á, esperanto!“ zvolal státník a široce se usmál. „Asi bych řekl takhle: Před esperantem bych dal přednost jen jedné věci, přestavbě. Až s ní budeme hotovi, pustíme se i do esperanta!“

Pražský mládežnický klub zasedá každé úterý v Praze 1, Vejvodová ul.1 (u Pernštejna, několik kroků od sekretariátu ČES v Jílské ul) mezi 18 a 20 hodinou. Nebojte se jazykových překážek, začátečníci také přicházejí do přát. prostředí.

Po našem národním kongresu v Olomouci všechny sekce odvážně začaly pracovat. Objevila se záplava zájemců o pís. kursy. Ačkoli chybí slovníky a učebnice, musíme se jakkoliv snažit udržet jejich zájem. Všichni musíme splnit i své vlastní povinnosti. Zaplatili už jste čl. příspěvek? Bez prostředků nemůže svaz splnit požadavky, které na něj klademe.

Lentaigne: Kiel diri? (konversacia terminaro. Pensu internacie:)

DIMENSIOJ-DISTANCOJ (Daŭrigo.) Faldebla (skládací) mezurilo de ĉarpentisto (tesař). Kurvimetro (= instrumento por mezuri distancojn sur mapo. Mezorbedo de kudristino. Kalibrilo. Mikrometra kalibrilo. Spano (= píd'). Colo (= coul). Futo (= stopa). Ulno (= loket). Je unuhora distanco. Iri ankoraŭ kelkan distancon. Li estas distanca de li je tri paŝoj. Je distance de ĵeto. Stari ekster atingodistanco. Ĝis vidlinio (horizont). Ĝis kie la rigardo povas atingi. Se ŝi iros laŭlonge de marbordo, ŝi ŝparos preskaŭ du mejlojn. La nul nivelo. Mil metroj super la nivelo de maro. La gajninta (vítězný) ĉevalo preterdistancis (předběhl) la sekvintan je unu kollongo. Vi estas certe je duono de kapo pli alta ol mi. Infanoj de sama kresko. Fali laŭ sia tuta longeco (natáhnout se). Rigardi en kapturan prifundon (= vertigo, závrať). Taksi la dimensiojn de ribelo, de evento (událost).

DORMI: Kiel oni sternas (ustele), tiel oni dormas. Dormi profunde kiel marmoto (svišť), unuokule, lepore, delikate kiel leporo; per peza dormo. Dormi ŝtonan dormon. Dormo de justuloj (spravedlivých). Estas la Horo, kiam infanoj iras dormi. Luli bebon al dormo. Bonan dormon, bonan sonĝon (sen). Ekspedi la infanojn en la liton. Oscedi (zívat). Somnoli (být ospalý). Esti en duondormo; senti sin dormema. Bezoni dormi. Palpebroj pli kaj pli pezas. Apenaŭ teni la okulojn malfermitaj. Ŝiaj okuloj preskaŭ fermiĝas en dormemo, de laciĝo. Lukti kontraŭ dormo. Cedi (ustoupit) al dormo. De tritagoj mi ne fermis la okulojn. Avidi ripozon. Iri dormi. Siesti (odpočívát v klidu). Subpremata de dormo. Enŝovi kapon en kusenon. Dormego falis sur ilin. Dormi ĉe malfermitaj fenestroj. Havi trankvilan dormon. Dormi kapo ĉe kapo. Dormi kaŭre en la lito (skrčeně). Ronki (chrápat) per longaj tiroj. Paroli dŭm la dormo. Somnambulo (náměsíčný). Sonĝi. Interpreti sonĝojn. Malaperi kiel malbona sonĝo. Dormo donos konsilojn. Tradormi la nokton. Tranokti sub libera ĉielo. Resti sendorme tutajn noktajn horojn. Sendorma nokto. Pasigi la nokton maldorme. Ĉu vi satdormis? Vekiĝi de bruo. Perdi la dormon. Ŝiri (vytrhnout) iun el dormo. Rabi la dormon. Esti vekita. En plena vekiteco. Vekiĝi el dormo, ĉe la aŭroro. Eliri kun postdormaj okuloj. Leviĝi antaŭ la tago, kun la suno. Vigle salti el la lito. Ektreni iun (vytáhnout) el la lito. Ellitiĝi. Alkatenita (připoután) al la lito. Kiu frue leviĝas, facile riĉiĝas. Enlitiĝi. Ŝanĝi la tukojn de sia lito. Aerumi (větrat) la litaĵojn. Aranĝi, pretigi la liton. Ruliĝadi (vykulit) el la lito. Litkadro (drátěnka). Somiero (pérová matrace), matraco. Kapa parto de la lito. Plumono (přehoz). Peplomo (prošívaná deka). Kap-kuseno. Hamako (houpací síť). Ĝemena lito (dvoulůžko). Duloka lito. Kaplito (sklápěcí).

EDZ(IN)O: „Se vi volas edzinon, flatu (pochlebuji) la patrinon“. Fraŭlo ĝisosta (až na kost), ŝtonigita. Fraŭline maljuniĝi. Konkub(in)o/kromedzino senedzece kunvivanta. Imposto sur la fraŭlo. Svati (namlouvati). Svatagentejo. Peti pri la mano de iu. Fianĉiĝo (zásnuby) ne estas edziĝo. Li fianĉiĝi – por ĉiam ligiĝis. Rigardu la patrinon antaŭ ol svatiĝi pri la filino. Bona partio (partie). Doto (věno). Malalte edziniĝi. Ŝia edzo ne estas sur ŝia nivelo. Mezalianco (= misedziĝo; edziĝo kun virino de malpli alta klaso).

KORESPONDI DEZIRAS: (Mallongiloj-zkratky): bk = bildkartoj, ĉl = ĉiu lando, ĉt = ĉiu temo, d = deziras, iŝ = interŝanĝas, its = interesiĝas, j = jaroj, kol = kolektas, k = korespondi, m = muziko, pm = poŝtmarkoj, s-ro = sinjoro, tm = tuta mondo.

Se vi havas Internacian respondkuponon (aŭ egalvaloran francan poŝtmarkon 3,60F – iam havebla en POFIS – petu korespondadresojn ĉe Koresponda servo mondskala Robert *Llorens*, „Les Hortensias 2“, 121bis Boulevard Napoleon III F-06200 Nice, Francujo. (Organo de Universala Esperanto Asocio).

Liberec-a Informilo – Internacia koresponda adresaro kontaktos vin kun la mondo: Esperantský klub Liberec, poŝt.schr. 94, PSM 46001.

Gekursanoj el Vilnius-a E-Klubo, a.d.178, SU-232000 Vilnius. Litova SSR  
E-grupo kol pm, bk, E-gazeto, pri radio, fotado, literaturo: Wang Yixiang (30j), gvidanto, Nr 066  
Dangiu, Anhui, 243100 Ĉinio.  
Kiejdo E. ul. Falata, 49/9, PL-87-100 Torun Pollando, 28-j pri m+folkloro  
Sossa Cilles Rogatien, B.P.1723 Cotonou, Beninio, Afriko, 22-j skulptisto pri m, arto, libroj.  
Alek Levidze, Leninskaja 13, SU-384007, Gruzinskaja R., 17j lernanto pri geografio historio,  
turismo.  
Hiang Akanga, s/c M.Bell Jacques, B.P.1323, Douala, Kamerunio, Afriko, 20j, lernanto pri ĉt.  
Rimute Markaityte, SU-235720 Palange, Litova SSR, 28j-medicistino  
Zeng Qinghua, Tongxin Zhong Xin Xiao, Liangpingxian, Sichuan, Ĉinio, 20j instruisto, d k tm pri  
filozofio, iŝ fotojn, pm, bk kaj librojn.  
Vladyslaw Stasiow. P.O. Kesto 518, PL 30-960 Krakow, 48j nevidanta, d. k. ĉt, ĉefe  
hejmenelektroniko, kol.diskojn, kasedojn kun m, helpbrajlaĵojn.  
Cleber Newes, Rua Srg.Nikolaŭ D.Farias 406, BR-91900 Porto Alegre, Brazilo 21j, lernanto, d k  
kun tm.  
Cherim Adina, Str Iasomieci Nr.1, Blok Lii Sk.C.APT.60, Tomis, Konstanta, Rumanio, tm pri ĉt  
Leonid Senj, P.k.16, BG-5000 Velko Tarnovo, Bulgario, pasia kolektanto bk.  
Marie-Honorette Joanathana, Logi 1876, *bis Cite* Haa, Antananarivo, Malgasa D.R., fraŭlino d k pri  
geedza vivo.  
Mehmet Telyakar, Aydinlyk Sokak 23, Orskoy, Istanbul, Turko, mezaĝa oficisto.  
Virginia Ŝestakauskienė, SU-233000 Kaunas, a.d.280, Litova SSR, mezaĝa, ĉt ĉl.  
Esperantista rondo de leteramikoj Caixa Postal 421, BR-50001 Refice, PE, Brazilo d iŝ tm leterojn,  
bk, pm, metal-kaj paper-monon, E-librojn.

xmxxmxxmxx  
xmxxmxxmxx  
xmxxmxx  
xmxxmxx  
xmxx  
xmxx  
x

Esperantský klub  
29501 Mnichovo Hradiště

Otevřená listovní zásilka  
Imprimé 50%  
Presajo

EK MH 100/87